




TRAP

ÅRSRAPPORT 2018



The background features a complex, layered composition. At the top, there's a dark, abstract shape resembling a stylized face or mask. Below it, a vibrant, multi-colored landscape is depicted using a wireframe mesh, with colors ranging from deep reds and oranges to bright yellows and greens. The overall aesthetic is modern and artistic, with a focus on geometric forms and a rich color palette.

TrAP (Transcultural Arts Production) er en kunst- og kulturprodusent for, av og i det flerkulturelle Norge.

Vi jobber med kunstnere og produksjoner innen billedkunst, scenekunst, musikk, film og litteratur. Målet er at kunstnerne, utøverne, publikum og lederne i kunst- og kulturbransjen skal gjenspeile mangfoldet i Norge.

A) **Innledning av Hilde Ghosh Maisey, daglig leder**

2018 var et år da vi tok i bruk vår splitter nye strategi om å skape produksjoner for, av og i det flerkulturelle Norge. For 20 år siden var organisasjonen vår et sekretariat for mange ulike tiltak, prosjekter og produksjoner i regi av forbundsfeller over hele Norge. Felles mål for disse prosjektene var å gjøre Norges nye mangfold synlig. I dag er ikke dette mangfoldet nytt lenger. Vi ønsket derfor å forlate en mangfoldsforståelse som til tider var eksotiserende og heller gå over til å fokusere på at mangfold er en naturlig og likestilt del av det norske samfunnet. Dette er årsaken til at vi endret navnet vårt fra «Transnational» til «Transcultural». Å jobbe med nordmenn under fanen transnasjonal ble feil. Allikevel beholdt vi den engelske språkformen for å fortsatt kunne gjenkjennes i kortformen TrAP.

2018 var også et år da vi markerte jubileet for vår første, store mønstring. Spesielt fordi vi er i en periode da organisasjonen endres, kjente vi et behov for å se tilbake på utgangspunktet vårt og se hva slags verdier TrAP sprang ut av. Vi opprettet et historielag bestående i utgangspunktet av dramatikere og visesanger Igor Dunderovich og artisten Monica Ifejilika, der selve utførelsen av undersøkelsene ble gjort av Monica. Hun intervjuet pionerene i feltet vårt i to lengre, filmede gruppesamtaler. Resultatet ble en videoserie på to episoder med tittelen «Status Quo» og viser hvorfor vi skal være takknemlige for arbeidet gjort av Cliff Moustache (dramatiker, teaterregissør og kunstnerisk leder for Nordic Black Theatre), Malika Makouf Rasmussen (komponist, utøver og musikkprodusent), Khalid Salimi (menneskerettighetsaktivist og forfatter), Miloud Guiderk (leder og primus motor bak musikkscenen Cosmopolite), Shanti Brahmachari (dramaturg, produsent i scenekunst og kunstnerisk leder på Tekst-Lab), Hannah Wozene Kvam (artist, skuespiller, skribent og slampoet) og Camara Lundestad Joof (scenekunstner, dramatiker og forfatter), foruten Monica Ifejilika selv.

Samlet sett har disse folka forandret Norge.

Å møte manglende forståelse og anerkjennelse kan gjøre hvem som helst skikkelig forbanna. Å svare kreativt og konstruktivt tilbake på det, som disse har gjort i sine karrierer, har bidratt til at Norge er blitt mer kunnskapsrikt.

Dette har de heldigvis ikke gjort alene, ei heller står de alene i dette arbeidet i tiden framover. TrAP har som mål å utvikle nye ideer og identifisere nye talenter som vi mener vil høyne kvaliteten i kunst og kulturlivet, i tillegg til å gjøre det mer representativt.

I forlengelse av vårt strategiske taktskifte, har vi omorganisert prosjektporteføljen vår. Den er nå tredelt ved å være organisert som undersøkende, eksperimenterende og konkluderende. Avisa «10 undersøkelser» og prosjektet «Nøkkel til byen» er blant de undersøkende plattformene der vi begynner arbeidet med å stille spørsmål. Ved å utvikle en spørrende praksis, håper vi på å åpne opp for nye debatter i et felt som noen ganger kan oppleves som ferdig konkludert. Det vi finner i de spørrende prosjektene, er hva vi skal eksperimentere med i de ulike produksjonene våre. En endring vi ser som konsekvens av det er at stadig flere av våre prosjekter skjer i det offentlige rom, utenom kunst- og kulturinstitusjonene. Til sist ser vi også behovet å oppsummere erfaringene våre og dele denne kunnskapen med alle som ønsker å vite mer. Å lede nettverk, utvikle workshoper, gi våre anbefalinger – også til beslutningstakere som ikke har bedt oss om dem – er en viktig side av hva TrAP gjør. Våre resultater er offentlig finansiert og derfor allemannseie. Vi skal i tiden som kommer ikke ta for gitt at vi vet hva som er relevant og i hvert fall ikke tro vi vet det før vi har prøvd det ut i praksis.

Her på kontoret ser vi fram til samarbeidene dette vil gi oss. Jeg vil benytte anledningen til å takke Vibeke Heide og Brynjar Bjerkem for slitesterk dyktighet og samtidig takke av Cecilie Noreng og Frida Rusnak som valgte å slutte i 2018. Velkommen ønskes samtidig til Amina Sahan og Namra Saleem.

I «Status Quo» argumenterte Cliff Moustache for betydningen av å være optimistisk mens Khalid Salimi hevdet at enkelte kamper aldri går over. Fra TrAPs ståsted, er det lett å si oss enige med dem begge. Vi er ganske sikre på at det vil bli et økt mangfold i kulturlivet over tid fordi kvaliteten på arbeidet som gjøres, overbeviser. Samtidig er vi forberedt på at det som vinnes på det ene feltet, ofte må forsvares på et annet. Vi på TrAP er, i begynnelsen av 2019, både optimistiske og realistiske, og klare for det lange løp.

B) **PROSJEKTER**

NØKKELTALL

- **57 214** personer har lest vår avis, sett våre produksjoner og deltatt på våre seminarer og arrangementer i året som gikk.
- Vi har jobbet med **58** kunstnere, utøvere og foredragsholdere, i tillegg til **22** band og artister under Musikkfest Oslo.
- Vi har vært på **25** visningssteder, og har jobbet med **35** ulike samarbeidspartnere.
- Av kunstnere, artister og foredragsholdere var **59 %** kvinner og **41 %** menn (*tall fra Musikkfest Oslo er ikke tilgjengelig*).

VÅR:

ALL BORDERS ARE TEMPORARY

Dette var en periode der vi så på grenseoverskridelser, passering av terskler og hvem som gis adgang til å forestille seg framtiden på *nytt*.



1. Litteratur:

10 Undersøkelser – Alle grenser er midlertidige

6. april, Ugla bokbar, Oslo

Denne tredje utgaven av serien vår 10 Undersøkelser hentet impulser fra en sjanger som bruker litteratur som sosialt verktøy. Vi utlyste en internasjonal manuskonkurranse for science fiction-historier til temaet All Borders Are Temporary og fikk inn bidrag fra hele verden. Tekstene utfordrer vårt forhold til alle typer grenser, og hvordan vi krysser dem. Vi ga ut dette ut som en norskspråklig gratisavis, med illustrasjoner til temaet av internasjonale kunstnere. 6. april inviterte vi til lanseringsfest på Ugla bokbar. Her leste scenekunstner Camara Lundestad Joof og forfatter Martine Svanevik fra tekstene. Avisa ble distribuert via Klassekampen, som innstikkavis lørdag 7. april, og på Fredrikstad Sci-Fi Festival 20-22. april.

Gjesteredaktør: Bodhisattva Chattopadhyay

Finansiering: TrAP

Opplag: 50 000

Gjester på lanseringen: 50



2. Film:

All Borders are temporary

3., 4. og 8. april, Meta.Morf, Cinemateket Trondheim

8. og 10. april, Cinemateket i Oslo

16. og 17. april, Verdensteatret Tromsø

Programmet presenterte fire filmer med blick mot verdensrommet, samtidig knyttet til sosiale og politiske konflikter her på jorden, i tråd med TrAPs sesongtema. Vi viste The Lebanese Rocket Society av Joana Hadjithomas og Khalil Joreige, The International Space Orchestra av Dr. Nelly Ben Hayoun, Nostalgia for the light av Patricio Guzmán og Meteors av Gürcan Keltek.

Filmskaperne Nelly Ben Hayoun og Khalil Joreige kom til Cinemateket i Oslo for å snakke om filmene sine, i samtale med kunstner Hanan Benammar. I Tromsø innledet Steinar Thorvaldsen, professor i informasjonsvitenskap ved UiT og medlem av Tromsø astronomiforening, før visningen av The Lebanese Rocket Society og The International Space Orchestra 17. april.

Finansiering: TrAP og Norsk filminstitutt

Samarbeidspartnere: Meta.Morf, RAKE visningsrom, Cinemateket Trondheim, Cinemateket Oslo, Verdensteatret og Tromsø Kommune

Publikum: 162



Foto av Nick Ballon





3. Visuell kunst: To Mars by All Means

3. - 12. august, Kulturkirken Jakob, Oslo

Utstillingen besto av en ny videoinstallasjon av Anawana Haloba, spesialbygget for kirkerommet. Bakgrunnen for konseptet er Zambia på 60-tallet, en tid full av optimisme og fremtidsdrømmer, og historien om Edward Mukuka Nkoloso, den eksentriske læreren som opprettet Zambias ambisiøse romprogram. Mens resten av verden så mot månen satset Nkoloso alt på at hans astronauter skulle bli de første menneskene på Mars, og han ville gjøre Zambias hovedstad Lusaka til en fremtidsby i verdensklasse. Halobas by i verdensrommet skapte begeistring hos mange kunstinteresserte og tilfeldig forbipasserende.

På Øya Klubbdag 7. august hadde vi kveldsåpen utstilling fra kl. 12-22, og vi inviterte vi til performance med musiker Mark Axiak i installasjonen kl 18.

Samarbeidspartnere: Øyafestivalen

Finansiering: Kulturrådet, Fond for lyd og bilde

Publikum: 750

4. Seminar: Omstart! En ny kulturmelding

26. april, Litteraturhuset, Oslo

Hva ønsker det flerkulturelle feltet å se i den nye kulturmeldingen som skrives i år? Og hvem skal kulturen være til for i fremtiden? Hvilke tiltak trenger vi for at norsk kunst - og kulturliv skal være til for hele befolkningen, og spesielt de med flerkulturell bakgrunn? Dette var tema for årets dialogmøte, der vi lanserte TrAPs alternative forslag til kulturmeldingen. TrAPs kulturmelding ble godt mottatt av kulturbransjen, men skapte også debatt om hvordan vi måler publikum, og hvilke krav som bør stilles til offentlig finansierte kulturaktører. Dette ga flere avisoppslag og ble tema på Dagsnytt 18, der Hilde Ghosh Maisey deltok fra TrAP.

Deltakere: Hilde Ghosh Maisey, Khalid Maimouni, Synnøve Persen, Tonya Nelson, Dara Goldar og Frida Blomgren. *Møtet ble ledet av Namra Saleem.*

Finansiering: TrAP

Publikum: 89



Siste nytt | Politi utdannet mot hatkrim | Frykter tomme pulter etter sommerferien – ber skolene om hjelp | Fakta glemmes i debatten om IS-krigerne | Forsvarer tøff linje mot ungdomskriminalitet

utrop med lettnorsk-sider! digiblioteket

KONTAKT OSS | OM OSS | NYHETSREVY | ANNONSE | ABONNEMENT | LOGG INN (EAVIS) | Søk

NYHETER | PLENUM | UTDANNING&KARRIERE



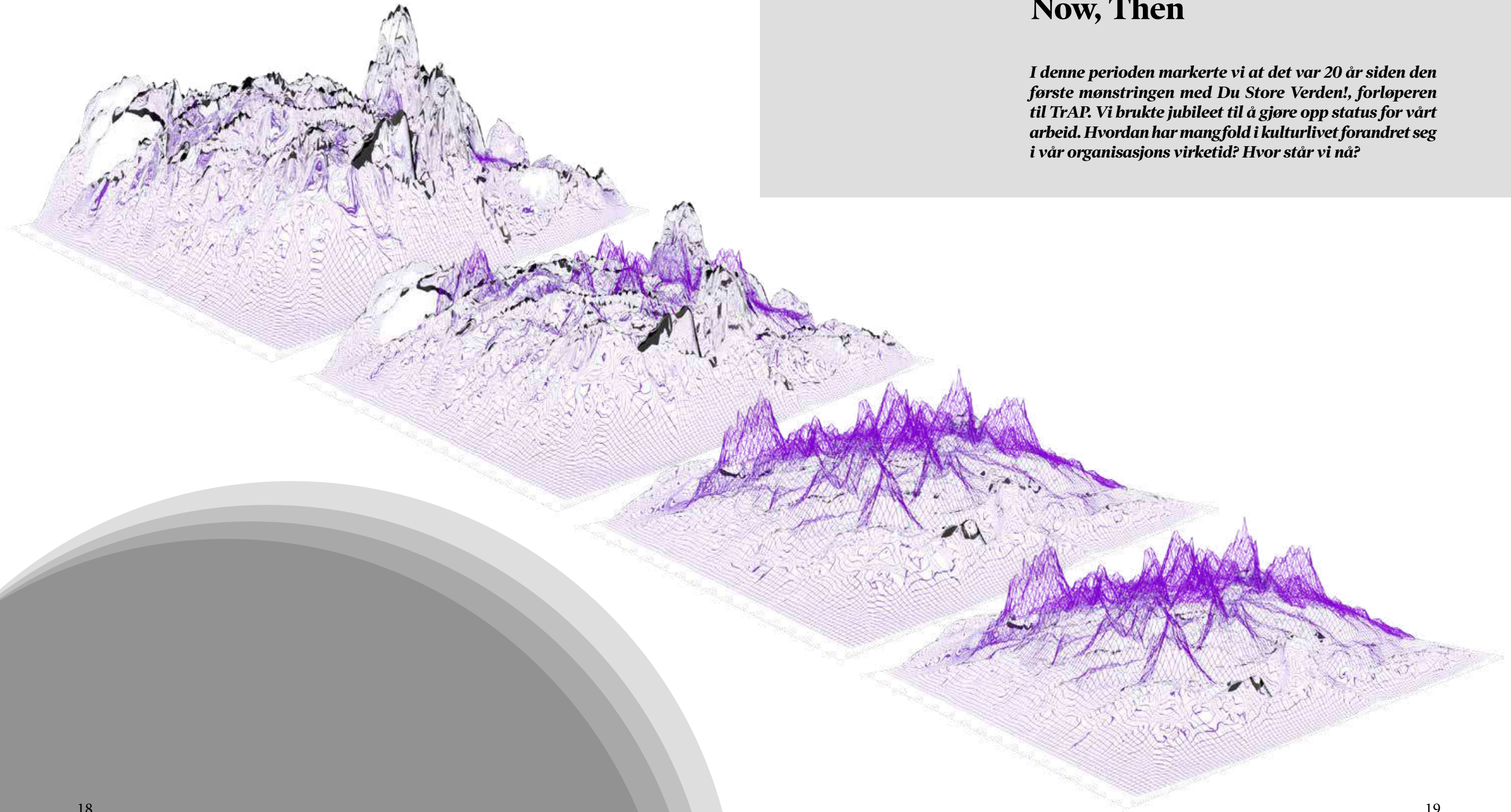
Kulturminister Trine Skei Grande (V) og statsminister Erna Solberg (H) presenterte kulturmeldingen fredag 23. november på Vega Scene. Foto: Kristine Fidje Olsen

Kulturmeldingen:

– Savner fokus på nyere minoriteter

– Det står ingenting om hvordan vi skal inkludere det mangfoldet som kommer av nyere migrasjon, sier lederen for Transcultural Arts Production (TrAP) i en kritisk kommentar til kulturmeldingen som ble lansert før helgen.

HØST:



Now, Then

I denne perioden markerte vi at det var 20 år siden den første mønstringen med Du Store Verden!, forløperen til TrAP. Vi brukte jubileet til å gjøre opp status for vårt arbeid. Hvordan har mangfold i kulturlivet forandret seg i vår organisasjons virketid? Hvor står vi nå?



5. samtaler:

Status Quo

20. september, vimeo.com/trapnorway

Til 20-års jubileet for TrAPs rolle som kunstprodusent, laget produsent Monica N. Ifejilika videosamtaler, som ga en underholdende og informativ oversikt over utviklingen i norsk kulturliv de siste 20 årene.

I første episode, «Legendenes rundbord» intervjuer hun de fire pionerene Cliff Moustache (Nordic Black Theatre), Malika Makouf Rasmussen (Global Oslo Music), Khalid Salimi (Mela) og Miloud Guiderk (Cosmopolite), og spør: Hva har skjedd siden internasjonale og flerkulturelle kunstnere på alvor begynte å ta plass på den norske kunstscenen?

Andre episode, «Dronningenes rundbord» er en samtale mellom to generasjoner kvinner med minoritetsbakgrunn, - mellom Monika, produsent og dramaturg Shanti Brahmachari (TekstLab), kunstner og kulturell rådgiver Hannah Wozene Kvam (Akershus kommune) og dramatiker og scenekunstner Camara Lundestad Joof - om kampen for å få plass, både i kulturlivet og i mangfoldsorganisasjonene. Hver av de fire deltakerne har jobbet både innenfor og utenfor kulturinstitusjonene, og kjemper fremdeles, på hver sin måte, for mangfoldet og for kunstnerisk bredde på norske scener, skjermer og lerret.

«Som nordmann og artist med minoritetsbakgrunn savner jeg for å si hvor «vi» kan snakke oss i mellom. Hvor majoritetsperspektivet er mindre viktig, og hvor drømmer og visjoner for et fremtidig inkluderende kultur-Norge kan diskuteres fritt. Det er snart 50 år siden innvandringen til Norge begynte for alvor, og nye generasjoner mørke og lysebrune nordmenn vokser opp med andre forutsetninger og nye forventninger, men hvor mye har egentlig endret seg? Hvordan ser fremtiden ut for pionerene innen det flerkulturelle kultur-Norge?»

- Monica N. Ifejilika

Finansiering: TrAP

Antall visninger: 275

6. Film:

Å våge å leve – En samtale om fri- het, vandring og kjærlighet

8. – 9. oktober, Verdensteatret Tromsø
23. – 24. oktober, Cinemateket i Oslo
27. – 30. oktober, Cinemateket Trondheim

Hva er konsekvensene av å forbli i en livskritisk situasjon, alternativt å legge ut på reise? Dette dilemmaet finner vi igjen i de fire filmene Hanan Benammar og Brynjar Bjerkem valgte ut til et filmprogram høsten 2018, i tråd med TrAPs sesongtema. Global Family av Melanie Andernach og Andreas Köhler, The Blessed av Sofia Djamas, Poisonous Roses av Ahmed Fawzi Saleh og Valley of Saints av Musa Syeed ble vist i Tromsø (kun to filmer), Oslo og Trondheim. I Oslo fikk vi besøk av regissørene bak Global Family. Her ble samtalen mellom regissørene, Warsan Ismail og kurator/ordstyrer Hanan Benammar, tatt opp. Samtalen er tilgjengelig på trap.no.

Vi gjorde også en privatvisning av Global Family hos UDI 30. oktober.

Samarbeidspartnere: Verdensteatret i Tromsø, Cinemateket i Oslo, Oslo Dokumentarkino, Cinemateket i Trondheim, Trondheim Open

Finansiering: TrAP, Norsk Filminstitutt

Publikum: 228





7. Jubileumsbankett

18. oktober, Caféteatret, Oslo

I anledning 20-års jubileet for TrAPs rolle som kunst- kulturprodusent inviterte vi til fest, med invitasjonsliste som favnet de mange som har hatt viktige roller i foreningens historie. Vi ba kunstner og musiker Nora Toure Idrissou åpne. Styreleder ønsket velkommen. Og vi inviterte kulturminister Trine Skei Grande, direktør fra Kulturrådet Kristin Danielsen og Oslo byråd for kultur Rina Mariann Hansen til å holde taler.

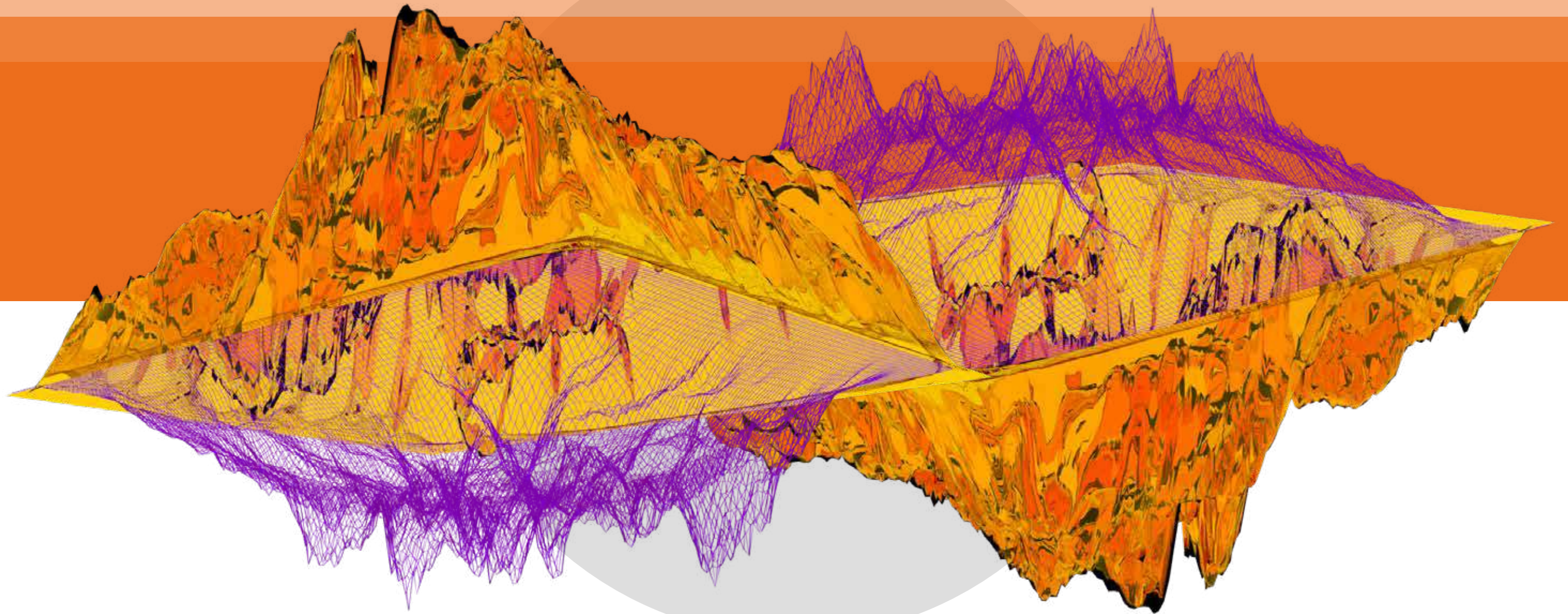
Kulturministeren var forhindret fra å delta, men sendte en hilsen i form av video. Danielsen berømmet TrAP for å ha gjort et veldig godt arbeid med å knytte til seg ambassadører fra forskjellige diasporamiljøer, og ved å prøve å utvide det såkalt vanlige kunst- og kulturpublikummet; **«I norsk kunstliv så er vi opptatt av kvalitet. Vi er opptatt av å vise det aller, aller beste. Og da er det veldig enkel logikk, at da må vi lete overalt. Så for oss så er mangfold en forutsetning for kvalitet».**

Hansen berømmet TrAP å ha vært en viktig bidragsyter gjennom disse 20 årene og trakk spesielt frem prosjektet «Nøkkel Til Byen»: **«Det å få tak i de gruppene som ikke kommer på dagens kunst og kulturarrangementer, og kunstinstitusjoner, er avgjørende viktig for forståelse i samfunnet. Og ikke bare fordi man skal oppleve de nye tingene, og ikke bare fordi at flere skal ha tilgang, men fordi vi alle lærer av det».**

Finansiering: TrAP

Publikum: 60

Prosjekter gjennom året...



Flere av våre prosjekter strekker seg over flere år. Dette gjelder utviklingsprosjekter vi driver, turneer og tilbakevendende årlige arrangementer.

8. Scenekunst: *Stranger within*

2. – 18. mars, Oslo Internasjonale Teaterfestival, Tøyen, Oslo
11. – 14. september, Bastardfestivalen, Galleri KIT, Trondheim
11. – 20. oktober, Oslo Museum – Interkulturelt Museum, Oslo
23. – 24. oktober, Oktoberdans, Hordaland Kunstsenter, Bergen
13. desember, SITE, Stockholm, Sverige

«Stranger within» er et performativt arbeid under ideen om kunstneren som den fremmede, den fremmede sett som en healer, som gjest og som vertskap. Inntil mars 2018 foregikk prosjektet mobilt og uformelt, hvor kunstnerne hadde forestillinger hjemme hos folk og samlet materialer til forestillingsrekken som ble gjennomført høsten 2018.

TrAP bidro høsten 2017 til å lage en dokumentarfilm med kunstnerne på jobb i og rundt Alta, Kautokeino og Kirkenes. Filmen er regissert av Vibeke Heide i samarbeid med filmklipper Astrid Skumsrud Johansen og fotograf Janne Lindgren. Filmen følger forestillingen og er en co-produksjon med Sentimeter Film.

Samarbeidspartnere: Mia Habib Productions, Oslo Internasjonale Teaterfestival, Black Box teater, Oslo Museum – Interkulturelt Museum, Teaterhuset Avantgarden, BIT Teatergarasjen, SITE

Finansiering: Kulturrådet, Fond for lyd og bilde, Oslo kommune

Publikum: 585





9. TrAP Tromsø:

TrAP og Tromsø Kommune jobber sammen for at kunst og kultur skal favne hele byens befolkning. Prosjektet ledes av Nasra Ali Omar.

I 2018 har vi vært del av Internasjonal Uke, 11. – 23. august, der vi inviterte til World Beat Dance og Capoeira verksted i samarbeid med DanceLab og Flerkulturelt Forum, konsert og dans med Habaneroz, Newroz og Kader Tarhanine på Kulturhuset, og broderiverksted med Marsil Andjelov Al-Mahamid på Nordnorsk Kunstmuseum i samarbeid med museet, Citegration og ArtZone. Vi var også del av Skolestartfestivalen, 24. august, i samarbeid med DKS Tromsø og RakettNatt, Gatekunstfestival 18.-23. juni, sammen med Perspektivet Museum og KULTA, og var med konsertkonseptet Just Press Play, med arrangement 6. juni. TrAP Tromsø samarbeider med den internasjonale litteraturfestivalen Ordkalotten om å få et mangfold av stemmer inn i programmet, og inviterte Camara Joof til å snakke om sin debutbok 10. november. TrAP tok også del i det årlige initiativet «Barnas dager».

TrAP Tromsø er et pilotprosjekt som fikk midler i 2018 til å starte arbeidet med å skape arenaer for et flerkulturelt mangfold i Tromsøs kulturliv. Prosjektet ble til i samarbeid med Tromsø kommune sitt prosjekt «Deltakerskolen». Dette er en satsning med fokus på økt integrering gjennom kunst og kultur med utgangspunktet i barn og unge og videreutvikling av møteplasser for synlig flerkulturelt mangfold. I samspill med Deltakerskolen, ønsket prosjektleder og kultur og idrett administrasjonen i Tromsø kommune å sette i gang tiltak som skulle stimulere og bevisstgjøre aktører, samt skape nye arena for flerkulturelle møteplasser i Tromsø. I 2018 har midlene gått til å initiere lavterskel tilbud og samarbeid sammen med Tromsø Jazzfestival, Verdensteatret kino, Nordnorsk Kunstmuseum, Tvibit og Voksenopplæringen.

I 2018 har vi klart å etablere TrAP som en aktør i Tromsø som programmerer i samarbeid med feltet. Vi er nå i ferd med å utvikle samproduksjoner med aktører som vi mener vil nå et mer mangfoldig publikum. Sammen har vi utviklet et felles prosjekt der mange av aktivitetene vil skje i 2019.

Finansiering: Kulturrådet, TrAP, Tromsø Kommune og Ordkalotten

Publikum: 2875

10. Visuell kunst: Mother Tongue

21. september 2017 – 24. mars 2018, Oslo Museum – Interkulturelt Museum, Oslo

Seks tyrkiske kunstnere med videoarbeider som kommenterer Tyrkia i dag, sett fra kvinners posisjon. På turné siden 2015. IKM er siste stopp i Norge. Med kunstnerne Selda Asal, CANAN, Nezaket Ekici, Çağdaş Kahriman, Işıl Eğrikavuk og Savas Boyraz. Kuratorer for utstillingen er Malin Barth og Brynjar Bjerkem.

Utstillingen fortsatte også turneen i Sverige, med et syvende verk av Pinar Ögrenci:

19. november 2017 – 10. januar 2018, Ifö center, Bromölla

20. januar – 9. februar, Galleri Lyktan, Skogås

22. januar – 18. februar, Värmlands kf, Karlstad universitet

3. – 25. mars, Skådebanan, Gnosjö, Jönköping

26. mars – 25. april, Equator Art, Stockholm

1. – 28. oktober, Skådebanan, Mariannelund, Jönköping

Samarbeidspartnere: Kunsthall 3,14, Norske kunstforeninger, Sveriges Konstforeningar (turneen i Sverige)

Finansiering: TrAP, Kunsthall 3,14, Fritt Ord, Oslo Museum – IKM

Publikumstall på dette prosjektet er ikke innhentet på visningsstedene.





11. Musikkfest Oslo

2. juni, Kubaparken, Oslo

22 artister og band deltok på Verdensmusikkscenen, som er et årlig samarbeid mellom TrAP og produsent Ricardo Sanchez i Pacha Productions. I 2018 gjorde vi en markering mot moderne slavehandel i Libya, sammen med Landsforeningen mot rasisme. Det var appeller ved Mina Adampour, samfunnsdebattant, aktivist og lege, og Marian Abdi Hussein, leder av SVs inkluderingsutvalg og medlem av SVs sentralstyre. Musikkfest Oslo er en dag for å spre glede, møte venner, lytte til og dele musikk fra hele verden. Men vi ville også vise at verden der ute ikke er glemt, og at musikk og engasjement går hånd i hånd.

Samarbeidspartnere: Radio Latin-Amerika, Landsforeningen mot rasisme, Pacha Productions

Finansiering: TrAP, Musikkfest Oslo

Publikum: 2000

12. Nettverk:

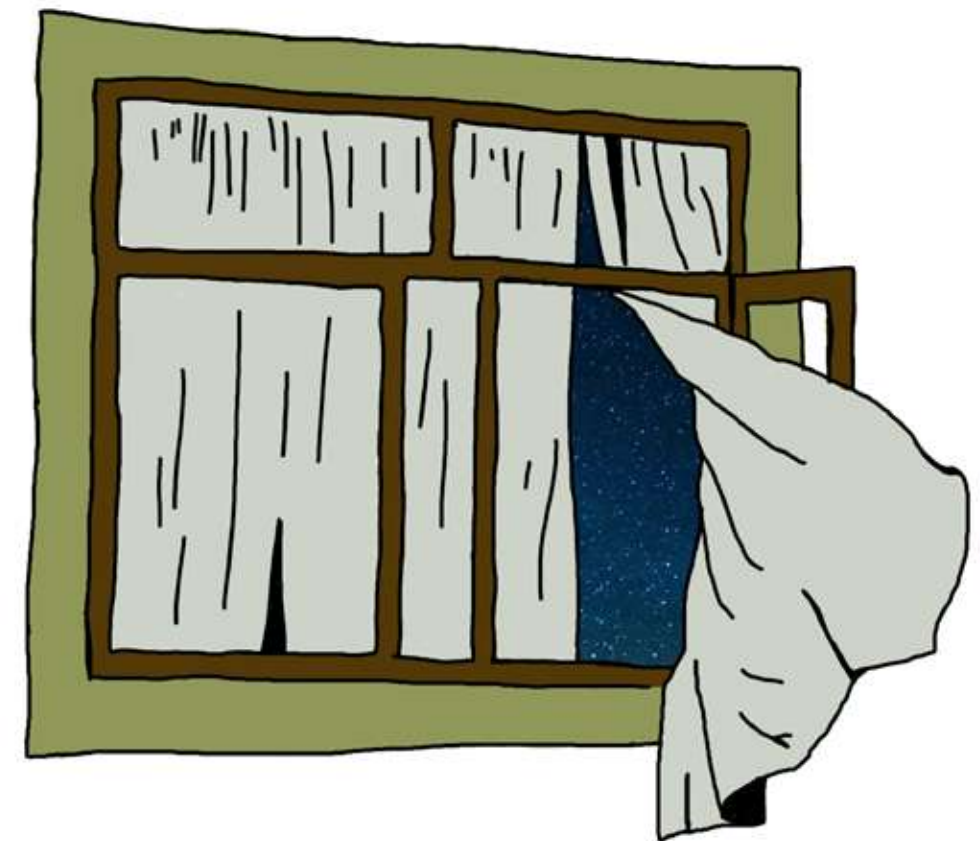
Her og der

Lansering: 23. Oktober

Her og Der fungerer som en kunstnerisk GPS og en overlevelsesguide til livet i Norge som kunstner og menneske. Prosjektet gjør avstanden mellom de nyankomne kunstnerne og det etablerte kunst- og kulturfeltet mindre. Kunstnere får gjennom prosjektets egne nettsider mulighet til å presentere seg og gjøre kunstnerskapene synlige for kunstfeltet. Dessuten skal deltakerne i prosjektet bli kjent med hvordan Norges bransjen fungerer og etablere relevante nettverk. Bak ideen står kunstnerne Marie Skeie og Motaz al Habbash. Prosjektet ble initiert for 2018 og går videre inn i 2019. Første års drift favnet utlysning for og samling av en kunstnergruppe og en mentorgruppe. Prosjektet fikk etablert sin egen hjemmeside www.herogder.org og produsert en informasjonsvideo.

Finansiering: TrAP, Kulturrådet, OXLO – Oslo Kommune

Publikum på lansering: 50 mennesker





13. Publikums- utvikling: Nøkkel til byen

Målet med Nøkkel til byen er å sikre at kunst- og kulturlivet naturlig avspeiler det samfunnet vi lever i. Dette gjøres ved at ungdommer settes i kontakt med kunst- og kulturinstitusjoner og skaper prosjekter sammen. En viktig premisse for dette prosjekt er at det ikke bare er målgruppen som har behov for hjelp inn i kulturfeltet, men også kulturfeltet som har behov for nye bidrag for å holde seg relevant. Vi tar utgangspunkt i unge mellom 15-25, bosatt i flerkulturelle strøk i Oslo og Akershus, fordi denne gruppen har et stort potensiale til å bli både fremtidige kunstnere, kulturarbeidere og brukere av kulturinstitusjoner.

Samarbeidspartnere: Bjørnholt VGS, Aktivitetshuset Volt, Aktivitetshuset K1, Nasjonalmuseet, Akershus Kunstsenter

Finansiering: Kulturrådet, Bergesenstiftelsen og TrAP

Deltakere: 85

14. Publikums- utvikling: Nøkkel til byen goes nordic

7. mai, Oslo

18 – 19. november, Åland

På vegne av Kulturrådet sendte TrAP en invitasjon til Nordens kunstmuseer til å delta i et samarbeidsnettverk. Målet med nettverket er å dele kunnskap, verktøy og metoder om hvordan man skal arbeide med inkludering i kunstfeltet. Hensikten er å utvikle praktiske ferdigheter når det gjelder å nå nye målgrupper og å frigjøre det kunstneriske potensialet som oppstår ved å møte disse nye publikumsgruppene. Nettverket er koordinert av TrAP og basert på TrAPs metoder fra prosjektet, Nøkkel til byen.

Samarbeidspartnere: Kulturrådet, Moderna Museet, SMK, Nasjonalmuseet, National Museum of Iceland - Þjóðminjasafn Íslands og Ålands konstmuseum

Finansiering: Kulturrådet, TrAP og egenandel fra deltagerne

Deltakere: 20



C) **Nettverk og kompetanseutvikling**

Gjennom året har TrAP bidratt på seminarer, høringer og staben har deltatt i faglige nettverk.

Hilde Ghosh Maisey holdt følgende innlegg og forelesninger

- 8. januar:** Innspill for Oslo kommune om kulturmeldingen
- 7. februar:** Innspill til Oslo Kommunes kunstplan
- 26. april:** Presenterte og overleverte TrAPs kulturmelding til Kulturdepartementet
- 1. juni:** Ledet 1-dags workshop med Norske Kunstforeninger om publikumsutvikling
- 23. juni:** Deltok i debatt-panel om kunstnerøkonomi på Pop Venstre
- 5. september:** Ledet workshop om flerkultur for masterstudenter på Kunst i samfunnet-programmet
- 18. september:** Ledet workshop på Ultima-festivalen
- 21. september:** Ledet workshop på Globus seminar
- 23. oktober:** Møtte i deputasjon hos kulturkomiteen i Oslo Kommune
- 28. oktober:** Ledet kunstnerpresentasjon av Anas Salameh på MOTforestillinger
- 26. november:** Holdt presentasjon for Forleggerforeningen om mangfold i bokbransjen
- 3. desember:** Ga sammen med Michelle Tisdal presentasjon om det nordiske nettverket for kunstmuseer hos Kulturrådet

Har vært aktiv i følgende nettverk

The Nordic Museum-Network “Inclusive Cultural Life in the Nordic Region”
A network led by TrAP and consisting of The National Gallery (Iceland), The National Gallery of Denmark, Moderna Museet (Sweden), The National Museum (Norway) and The Åland Art Museum.

Nordic Forum for Interculture, et ressursnettverk under prosjektet Inkluderende kulturliv i Norden, bestående av TrAP, InterCult, Interkultur og CKI

The Roberto Cimetta Fund (RCF) that expresses the determination of European cultural and arts professionals in finding solutions to improve cooperation throughout the European space and beyond into the neighbouring countries of the Middle East and North Africa, via a multilateral mobility programme.

Er samarbeidspartner i prosjektet YOUTH HERITECH: Co-creation in Contemporary Cultural Heritage through Youth Participation and Inclusive Technology.

Har deltatt på

Akershus kulturforum, **24. – 25. mai**

”We don’t need another hero”, Berlin Biennale, **8.-10. juni**

Oslo World, delegat, **30.10 – 4.11**

Staben for øvrig:

8. februar: Presentasjon av Nøkkel til byen på Nasjonalmuseets formidlingsseminar ved Cecilie Noreng

2. november: kl 14.00, Kulturhuset i Oslo: We are (all) migrants ved samarbeidspartner Khaled Harara

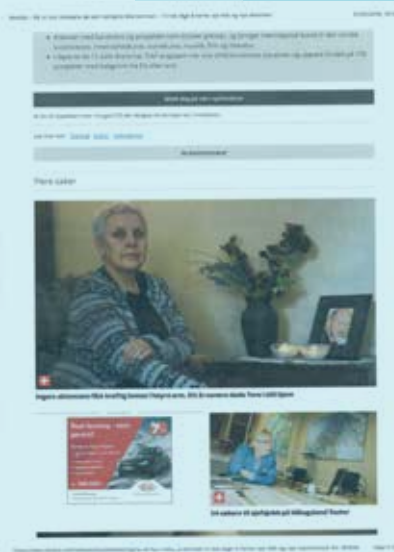
D) **Formidling og kommunikasjon**

Våre viktigste kommunikasjonskanaler er fortsatt trap.no, Facebook, instagram og TrAPs epostliste.

Presse

I 2018 fikk vi flere omtaler og intervjuer i Klassekampen, Dagsavisen og Morgenbladet, anmeldelser av performance-prosjektet Stranger Within i Scenekunst, Norsk Shakespeare- og teatertidsskrift og Golden Mirrors Blog. Vi greide å skape debatt, spesielt med dialogmøtet og TrAPs alternative kulturmelding, som resulterte i flere intervjuer, oppslag og kronikker, og at Hilde Maisey ble invitert til Dagsnytt 18 for å diskutere kulturfinansiering og publikumstelling. Gjennom året fikk vi også oppslag i et antall nisjeaviser og lokalaviser.





E) **Organisasjon**

Nøkkeltall fra årsregnskapet

Offentlige tilskudd drift	4608000
Offentlige tilskudd prosjekter	1877000
Andre tilskudd	399393
Øremerkede midler fra 2017	2157389
Momskompensasjon	243543
Årsavgift medlemmer	26600
Diverse inntekter	2626
Sum inntekter	9314551
Utgifter totalt inkl netto finansposter	9302812
Årsresultat	24044
Årsoppgjørdisponeringer:	
Inngående egenkapital 1. januar 2018	405274
Årsresultat 2018	24044
Utgående egenkapital 31. desember 2018	429317

TrAPs hovedvirksomhet er prosjektene våre, og administrasjonens virke er stort sett knyttet til dette. Det meste av TrAPs driftsmidler er således også knyttet opp mot våre prosjekter: Forarbeid, gjennomføring, formidling og dokumentasjon/rapportering. I tillegg søker TrAP om prosjektstøtte fra ulikt hold til større prosjekter og publikasjoner.

Styrets rapport 2018

Det har vært avholdt 4 styremøter.

Hovedfokus for styret sitt arbeid i 2018 har vært å utarbeide og implementere TrAP sin nye strategi. Den viktigste endringen ligger i skifte av fokus fra import av internasjonal kunst til Norge, til å identifisere og promotere flerkulturell kunstnere og praksiser i Norge. Det er også en endring at kunstprosjekter og kunnskapsutvikling sidestilles, og at det er et tydelig fokus på publikumsutvikling.

Arbeidet med strategien har ledet til en endring av navnet som reflekterer TrAPs nye identitet. Styret er svært fornøyd med at det nye navnet lar seg kommunisere uten å skifte akronymet TrAP og at logoen består. Den nye strategien og arbeidet rundt implementeringen er nærmere beskrevet av daglig leder i denne årsrapportens innledning.

Vedtatt strategi for 2018 - 2023

Overordnet målsetting

TrAP skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge

Mål

TrAP skal skape produksjoner for, av og i det flerkulturelle Norge

Strategi

TrAP skal skape egne kunstprosjekter av høy kunstnerisk kvalitet som også har en påvirkningsagenda

TrAP skal utvikle kunnskap i prosjektene om hvordan man øker det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge

Målområde 1

Økt kunstnerisk kvalitet og antall produksjoner

Målområde 2

Økt fokus på publikum i ulike publikumsgrupper

Målområde 3

Økt antall medieoppslag, kronikker, innlegg og gjennomslag i politiske vedtak

Styre, varamedlemmer og valgkomité som valgt på årsmøte 26.04.2018

Styret

Margrethe Aaby (Styreleder)

Hatem Ben Mansour

Gunnar O. H. Strand

Ingrid Handeland

Malin Barth

Laverne Wyatt

Varamedlemmer

Camara Lundestad Joof

Thomas Talawa Prestø

Miriam Segal

Niels Righolt

Valgkomité

Kaja Jorem

Carlton Classe

Kunstfaglig råd

Kunstfaglig råd er et uformelt organ som skal bistå i programarbeidet.

Rådet har i 2018 bestått av:

Nosizwe Baqwa, musiker

Nadine Constant Ouedraogo, prosjektleder, Dansens Hus

Stina Högvist fra januar til august 2018, gikk ut av rådet da hun ble direktør for avdeling samling på Nasjonalmuseet

Ansatte

TrAP hadde ansatte 4,58 (årsverk) i 2018.

Hilde Maisey, daglig leder

Brynjar Bjerkem, produsent

Frida Rusnak (til 30.11), informasjonsrådgiver

Vibeke Heide, administrasjonssekretær og regnskapsansvarlig (50%)

Cecilie Noreng, produsent, Nøkkel til byen

Amina Sahan, produsent, Nøkkel til byen (fra 1. november)

Vedtekter

Vedtatt 31. mai 1999 i Oslo, endret i årsmøte 14. april 2005, 8. mai 2008, 31. mai 2010, 21. mars 2011, 24. april 2014, 19. mars 2015, 14. april 2016 og 26. april 2018.

§1 Nettverkets navn er Transcultural Arts Production (TrAP).

§2 TrAP er en non-profit, livssynsmessig og partipolitisk uavhengig forening med de formål som er angitt i § 3.

§3 TrAP skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge.

§4 TrAPs medlemmer er organisasjoner og institusjoner. Medlemskap tegnes ved innbetaling av årsavgift til nettverket, fastsatt av årsmøtet. Årsmøtet kan utnevne æresmedlemmer etter innstilling fra styret.

§5 TrAPs styre skal ha minst 5 medlemmer og i tillegg 2 varamedlemmer. Styremedlemmene velges for en periode på 2 år, med rullerende utskifting. Minst 2 styremedlemmer skal hentes fra organisasjoner i TrAPs medlemsmasse, og i følge loven sitter styremedlemmer som privatpersoner, ikke som representant for sin arbeidsgiver. Styremedlemmene og styreleder velges av årsmøtet. Forøvrig konstituerer styret seg selv.

§6 Styret skal forvalte nettverket og det som vedkommer det i samsvar med dets formål og vedtekter.

§7 TrAPs signatur og prokura innehas av styreleder og daglig leder hver for seg. Styret gjør vedtak i møte. Styret er vedtaksdyktig når minst halvparten av styremedlemmene er tilstede og ved simpelt flertall. Ved stemmelikhet teller leders stemme dobbelt. Er leder ikke tilstede har møteleder dobbeltstemme.

§8 Årsmøtet er nettverkets øverste organ. TrAPs årsmøte omfatter alle nettverkets medlemmer og skal vedta årsregnskap og årsrapport, samt velge nytt styre og valgkomité. Årsmøtet orienteres om budsjett, virksomhetsplan og strategi. Skriftlig innkalling sendes medlemmene 5 uker i forveien. Forslag til saker må være sendt sekretariatet senest tre uker før årsmøtet, og saksdokumenter må være sendt medlemmene senest to uker før årsmøtet. Årsmøtet avholdes innen utgangen av mai, hvert år. Årsmøtet er vedtaksdyktig når minst 1/3 av medlemmene er til stede, personlig eller ved fullmakt. Ingen medlemmer kan ha mer enn 3 fullmakter.

§9 Styret har fullmakt til å engasjere en daglig leder og etablere et sekretariat.

§10 TrAPs styre har plikt til å påse at bokføring og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll. Regnskapet skal følge kalenderåret og skal avsluttes senest 3 mnd. etter dets utgang. Regnskapsloven av 17. juli 1998 nr. 56 kommer til anvendelse.

§11 Avgjørelse om avvikling av TrAP fattes i 2 årsmøter med minst 2/3 flertall, hvorav ett kan være ekstraordinært. Ved avvikling disponeres TrAPs overskudd i henhold til foreningens målsetting.

§12 Årsmøtet kan fatte vedtak om vedtektsendringer med 2/3 flertall.

§13 Styret kan, eller skal når minst 20% av medlemmene krever det, kalle inn til ekstraordinært årsmøte med minst 4 ukers varsel.

Transcultural Arts Production (TrAP)

Articles of Association

Passed on 31 May 1999 in Oslo — amended at the Annual General Meeting on 14 April 2005, 8 May 2008, 31 May 2010, 21 March 2011, 24 April 2014, 19 March 2015, 14 April 2016 and 26 April 2018.

§1 The name of the network is Transcultural Arts Production.

§2 TrAP is a non-profit, independent of party political or religious affiliation, association created with the main objective set out in § 3.

§3 TrAP will promote cultural diversity within Norwegian arts and culture.

§4 TrAP's members consist of organisations, groups and individuals. Members are welcomed upon payment of the annual membership fee, which will be set at the Annual General Meeting.

§5 The Board of TrAP will have at least five members and two additional deputies. The Board members will be elected for a two-year period and will be replaced on a rolling basis. At least two of the Board members will represent organisations that are members of TrAP, though they are legally required to sit on the Board as private individuals and not as representatives for their respective employers. The Board members and the Chairman will be elected at the Annual General Meeting. The Board decides any further constitution of the Board.

§6 The Board manages the network and all aspects related to it in accordance with its stated objective and Articles of Association

§7 TrAP's signature and powers are vested in the Chairman of the Board and the Managing Director separately. The Board will pass resolutions in Board meetings, when at least half the Board members are present, and by a simple majority vote. If the votes are tied, the Chairman will have the casting vote. If the Chairman is not present, the designated Chair of the meeting will have the casting vote.

§8 The Annual General Meeting is the network's ultimate decision-making authority. The Annual General Meeting is open to all the members of TrAP and will consider the annual accounts and the annual report, elect the Board and the selection committee, and will be informed about the budget, activity plans, and strategy. Written notice of the Annual General Meeting will be sent to the members at least five weeks in advance. Suggestions for motions must reach the Secretariat at least three weeks prior to the Annual General Meeting, and documents relating to the motion must be sent to the members at least two weeks before the Annual General Meeting. The Annual General Meeting will be held by the end of May every year. Decisions can be passed when at least 1/3 of the members are present, either in person or by proxy. No member can be proxy to more than three other members.

§9 The Board has the power to hire a Managing Director and to establish a secretariat.

§10 The Board of TrAP is required to ensure that the bookkeeping and asset management are subject to sufficient controls. The accounts follow the calendar year and must be completed within three months. The accounts are subject to the Norwegian accounting rules, specifically "Regnskapsloven av 17. juli 1998 nr. 56".

§11 The decision to disband TrAP must be passed in two Annual General Meetings by at least a 2/3 majority. One of these meetings can be an Extraordinary General Meeting. In the case of disbanding the network, any surplus profits possessed by TrAP will be distributed in accordance with the objective of the association.

§12 The Annual General Meeting can amend the Articles of Association with a 2/3 majority.

§13 The Board can, or must, if at least 20 % of the members demand it, dissolve itself by calling an Extraordinary General Meeting with at least four weeks' notice.

TrAP medlemmer 2018

Ved utgangen av 2018 hadde TrAP 27 medlemmer og 1 æresmedlem.

Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur & design

Purple Dragons Collaborative Tales AS

Beaivváš Sámi Našunálateáhter

Damini House of Culture

Førdefestivalen

Tordis Korvald

Nordic Black Theatre

Norske kunstforeninger

Oslo Museum - avd. Interkulturelt Museum

Kulturtanken

Mirele - Miriam Segal

Internasjonalt Marked v/ Nishi Asdal

Drammen kommune, Interkultur

Hedmark fylkeskommune

UiO - Kulturhistorisk museum

Kunsthall 3,14

CITO

Eli Borchgrevink

Bergen Global Music Network

Cosmopolite

Kulturbro forlag

Oslo Fine Arts Academy

Oslo Tangoklubb

Samspill International Music Network

Munchmuseet

X-Ray Ungdomskulturhus

4080 - Dead Dog Management

Æresmedlem:

Eli Borchgrevink, TrAPs grunnlegger

Samarbeidspartnere (collaboration partners 2018)

Aktivitetshuset Volt

ArtZone, Tromsø

BIT Teatergarasjen

Bjørnholt Videregående skole

Black Box teater

Cinematket i Oslo

Cinematket Trondheim

Citegration, Tromsø

DanceLab, Tromsø

Flerkulturelt Forum, Tromsø

KULTA, Tromsø

Kulturrådet

Kunsthall 3,14

Landsforeningen mot rasisme

Meta.Morf

Mia Habib Productions

Moderna Museet

Musikkfest Oslo

Nasjonalmuseet

National Museum of Iceland - Þjóðminjasafn Íslands

Nordnorsk Kunstmuseum

Norske kunstforeninger

Ordkalotten

Oslo Dokumentarkino

Oslo Internasjonale Teaterfestival

Oslo Museum – Interkulturelt Museum

Pacha Productions

Perspektivet Museum

Radio Latin-Amerika

RAKE visningsrom

RakettNatt, Tromsø

TrAP

TransCultural Arts Production 2019 / Design: Ilavenil Jayapalan

